



PL tel: +4832 750 65 05  
CZ tel: +420 513 034 513  
RU tel: +7 (495) 959 24 07  
RO tel: +40364 435 696



### Quick Guide

#### Wprowadzenie

HTRS-RF(30) to stylowy i dokładny cyfrowy regulator pokojowy, który pozwala w prosty sposób wyregulować temperaturę pomieszczenia.

#### Zgodność produktu

Ten produkt jest zgodny z Dyrektywą UE 2011/65/EU i Dyrektywą w sprawie urządzeń radiowych (RAD) 2014/53/EU. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny na stronie [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com). (CF) 2405-2480MHz; <14dBm

#### Bezpieczeństwo

Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Urządzenie należy utrzymywać w suchym stanie. Przed czyszczeniem należy urządzenie odłączyć od zasilania, czyścić tylko suchą ścierką.

#### Úvod

HTRS - RF (30) je moderní přesný digitální pokojový termostat. Tímto termostatem můžete jednoduše regulovat teplotu v domě podle, pro vytvoření pohodlného domácího prostředí.

#### Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2011/65/EU a směrnicí o rádiovém zařízení (RAD) 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com). (CF) 2405-2480MHz; <14dBm

#### Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro interiérové použití. Udržujte zařízení zcela suché. Čistěte suchým hadříkem a před čišćením zařízení odpojte ze sítě.

#### Введение

HTRS-RF(30) - это современный электронный комнатный термостат, оснащенный большим, легко читаемым ЖК-экраном и сенсорными кнопками. Благодаря данному термостату, вы можете легко регулировать заданную температуру в помещении, создавая комфортные условия для проживания.

#### Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2011/65/EC, 2014/53/EC. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

(CF) 2405-2480MHz; <14dBm

#### Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений. Отключите питание перед очисткой сухим полотенцем.

#### Introducere

HTRS- RF (30) este un termostat de cameră modern și stilat. Puteți ajusta temperatura după dorința dumneavoastră, pentru a vă crea o ambianță confortabilă.

#### Conformitatea produsului

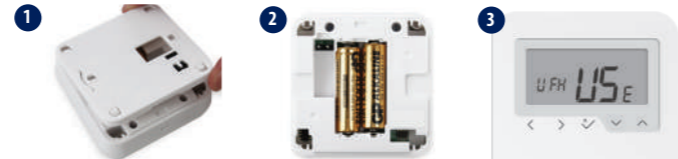
Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: 2014/53/EU(RED) și 2011/65/EU. Textul întreg al declarației de conformitate pe [saluslegal.com](http://saluslegal.com) (CF) 2405-2480MHz; <14dBm

#### Reguli generale de siguranță

A se folosi în conformitate cu reglementările europene și naționale. Pentru uz în spații închise. Mențineți produsul perfect uscat. Acest produs necesită a fi instalat de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.

PL Podłączenie zasilania i funkcje przycisków  
CZ Napájení a funkce tlačítek

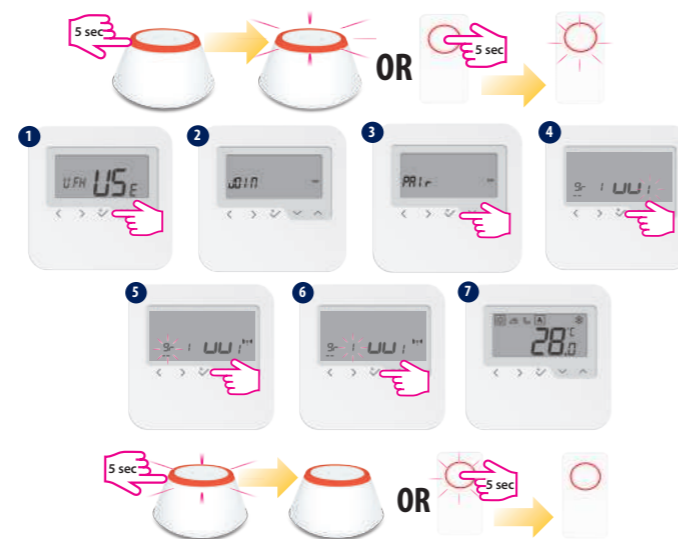
RU Запуск терморегулятора и функции кнопок  
RO Pornire și funcțiile butoanelor



<p><b>Wybór trybu.</b> Przytrzymanie przycisku &lt;powoduje powrót do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku &lt;powoduje powrót do poprzedniego ekranu.</p>	<p><b>Выбор режима.</b> Нажмите и длительно &lt; удерживайте - чтобы вернуться в главное меню без сохранения настроек. Краткое нажатие &lt; чтобы вернуться в предыдущее меню.</p>
<p><b>Vyběr režimu.</b> Dlouhým stisknutím &lt; se vrátíte bez uložení. Krátkým stisknutím &lt; se vrátíte na předchozí obrazovku.</p>	<p><b>Selectați modul de operare.</b> Apasă lung &lt; pentru a reveni la ecranul de pornire fără salvare. Apasă scurt &lt; pentru a reveni la ecranul inițial</p>
<p><b>Zmniejszenie lub zwiększenie temperatury zadanej.</b></p>	<p><b>Повысить или понизить температуру.</b></p>
<p><b>Snižít nebo zvýšít požadovanou teplotu.</b></p>	<p><b>Crește/micșorează temperatura setată.</b></p>
<p><b>Przycisk OK.</b> Krótkie przyciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymanie tego przycisku powoduje zapis i powrót do głównego ekranu.</p>	<p><b>Кнопка ОК:</b> коротко нажмите для подтверждения выбора. Удерживайте несколько секунд для сохранения настроек и выхода в главное меню.</p>
<p><b>Tlačítko OK.</b> Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na domácí obrazovku.</p>	<p><b>Butonul de OK.</b> Apasă scurt pentru a confirma selecția. Apasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal.</p>

PL Parowanie z listwą centralną - tryb Offline (bez połączenia internetowego)  
CZ Párování s centrální svorkovnicí - offline

RU Сопряжение с центром коммутации - без подключения к интернету  
RO Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea - offline



- Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL08RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.
- Při párování termostatů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostat ke skupině termostatů. Na každé centrální svorkovnici můžou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.
- При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон.
- Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat programabil. Pot fi maxim 2 grupuri per sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.

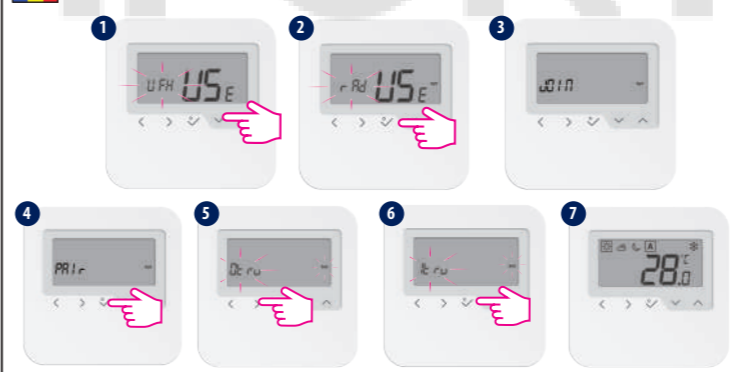
Uwaga: Nie można dodać dwóch regulatorów do tej samej strefy. W przypadku próby dodania dwóch regulatorów do tej samej strefy wyświetlony zostanie następujący błąd.

Poznámka: Do stejné zóny nelze přidat dva termostaty. Pokud se o to pokoušíte, zobrazí se následující chyba.

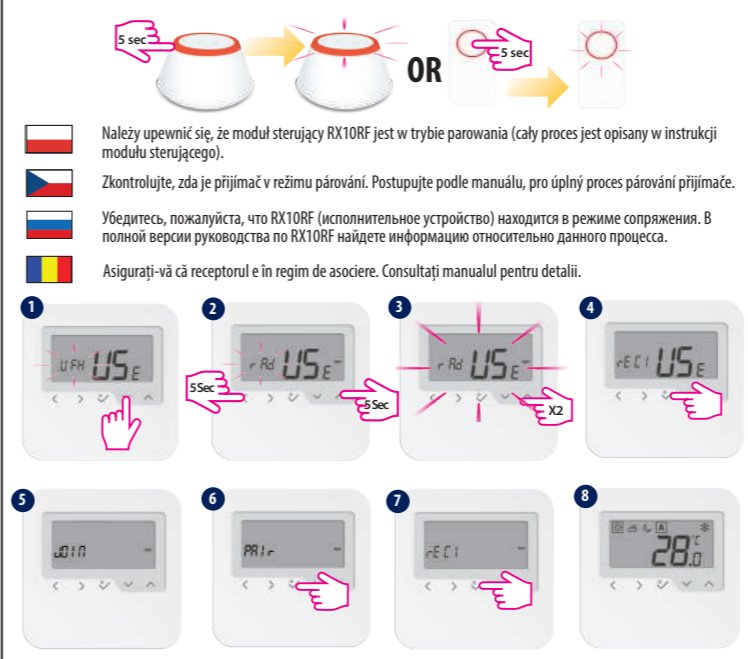
Важно: Нет возможности добавить 2 термостата в одну отопительную зону. Если будете пробовать это сделать - появится следующая ошибка.

Notă: Nu puteți adăuga 2 termostate pe aceeași zonă. Dacă încercați să faceți asta, ecranul va afișa următoarea eroare

- Parowanie z głowicą TRV - tryb Offline (bez połączenia internetowego)
- Сопряжение с термоголовкой - без подключения к интернету
- Párování s hlavici TRV - offline
- Asocierea cu TVR-ul offline



- Parowanie z modulem sterującym RX10RF
- Сопряжение с исполнительным устройством RX1/RX2 - без подключения к интернету
- Párování s kotlovým přijímačem RX1 / RX2
- Asocierea cu receptorul de cazan pe RX1/RX2

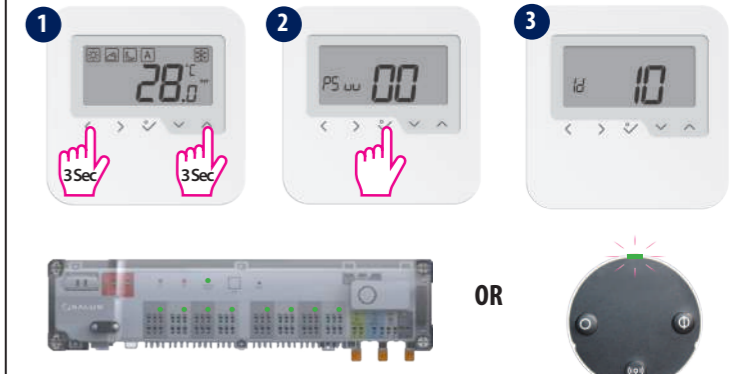


- W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać < w kroku 4. Następnie należy postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.
- Pro spárování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte < krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.
- Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите < в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.
- Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați < la pasul 4. După care urmați exact pașii din procedura descrisă mai sus.

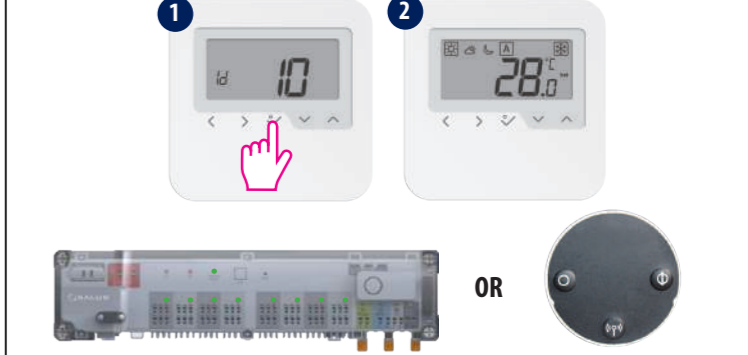
PL Proces identyfikacji - tryb Offline  
CZ Režim identifikace - OFFLINE

RU Идентификация оборудования в режиме без подключения к интернету  
RO Procedura de identificare Offline

#### START

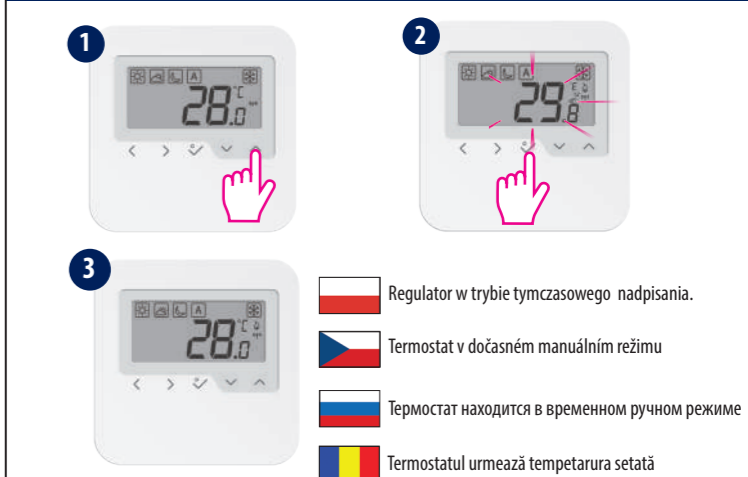


#### STOP



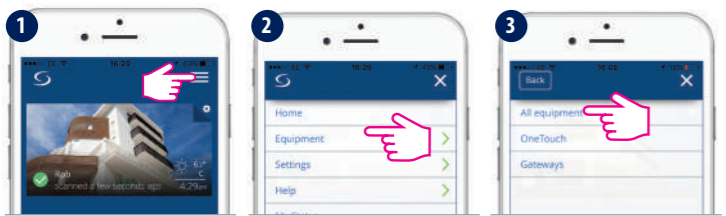
PL Zmiana wartości zadanej temperatury  
CZ Změna požadované teploty

RU Изменение заданной температуры  
RO Schimbă temperatura setată



- Regulator w trybie tymczasowego nadpisania.
- Termostat v dočasném manuálním režimu
- Термостат находится в временном ручном режиме
- Termostatul urmează tempetatura setată

**PL** Parowanie z listwą centralną - tryb Online **RU** Сопряжение с центром коммутации - при работе через интернет  
**CZ** Párování s centrální svorkovnicí - online **RO** Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea - online



**4** Ungrouped Equipment **5** Scan for equipment

**4** Kliknij "Wyszukaj urządzenia", aby dodać regulator.

**5** Kliknutím na položku "Vyhledat zařízení" pro přidání termostatu

**6** Нажмите "Поиск оборудования", чтобы добавить термостат в систему

**7** Apăsăți Scanează echipamente pentru a vă adăuga termostatul.



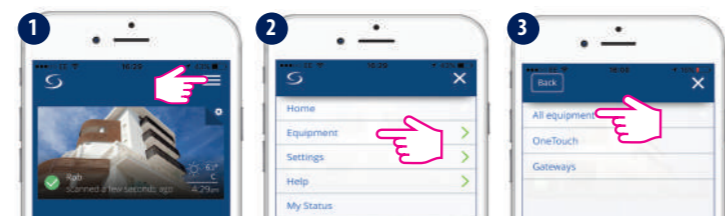
**PL** Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL08RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.

**CZ** Při párování termostátů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostát ke skupině termostátů. Na každé centrální svorkovnici můžou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.

**RU** При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон.

**RO** Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat digital. Pot fi maxim 2 grupuri pe sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.

**PL** Parowanie z głowicą TRV - tryb Online **RU** Сопряжение с термоголовкой - при работе через интернет  
**CZ** Párování s hlavicí TRV - online **RO** Asocierea cu TVR-ul online



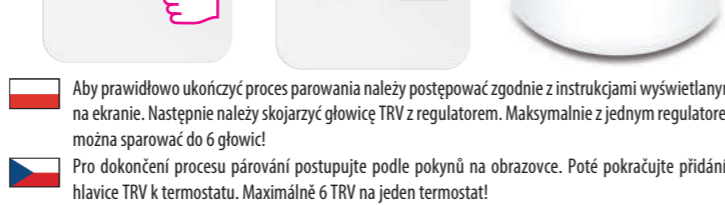
**4** Ungrouped Equipment **5** Scan for equipment

**4** Kliknij "Wyszukaj urządzenia", aby dodać regulator.

**5** Kliknutím na položku "Vyhledat zařízení" pro přidání termostatu

**6** Нажмите "Поиск оборудования", чтобы добавить термостат в систему

**7** Apăsăți Scanează echipamente pentru a vă adăuga termostatul.

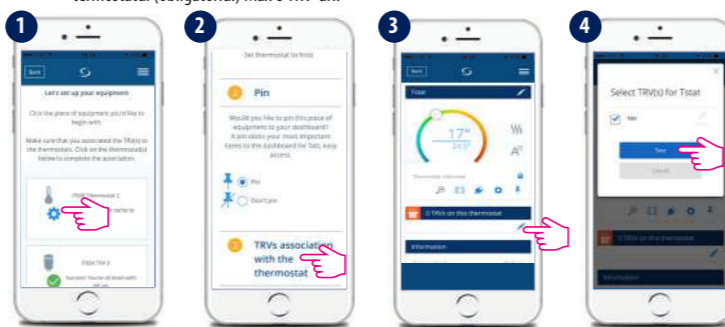


**PL** Aby prawidłowo ukończyć proces parowania należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Następnie należy skojarzyć głowicę TRV z regulatorem. Maksymalnie z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic!

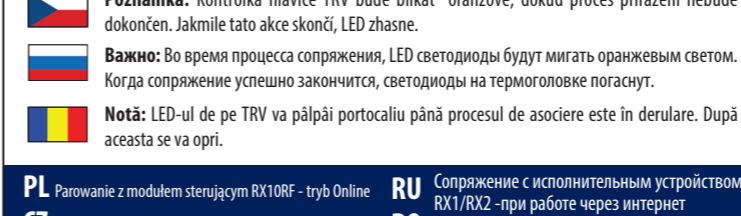
**CZ** Pro dokončení procesu párování postupujte podle pokynů na obrazovce. Poté pokračujte přidáním hlavice TRV k termostatu. Maximálně 6 TRV na jeden termostát!

**RU** Следуйте, пожалуйста, инструкциям на экране, чтобы завершить процесс сопряжения с первой термоголовкой. После этого, повторяйте заново, чтобы связать остальные TRV с термостатом (обязательно). К одному терморегулятору возможно подключение не более 6 термоголовок.

**RO** Urmăți instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza procesul de asociere. Asociați TVR-ul(urile) cu termostatul (obligatoriu)! Max 6 TRV-uri!



**PL** Parowanie z modulem sterującym RX10RF - tryb Online **RU** Сопряжение с исполнительным устройством RX1/RX2 - при работе через интернет  
**CZ** Párování s kotlovým přijímačem RX1 / RX2 - online **RO** Asocierea cu receptorul de cazan pe RX1/RX2



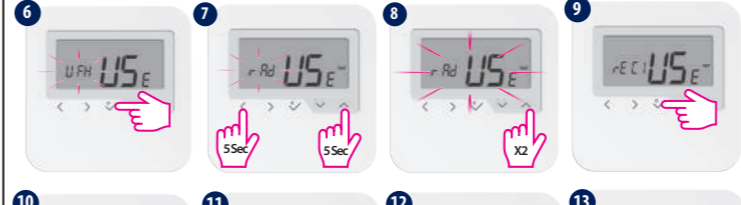
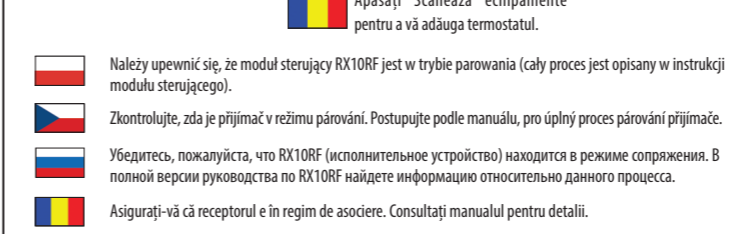
**4** Ungrouped Equipment **5** Scan for equipment

**4** Kliknij "Wyszukaj urządzenia", aby dodać regulator.

**5** Kliknutím na položku "Vyhledat zařízení" pro přidání termostatu

**6** Нажмите "Поиск оборудования", чтобы добавить термостат в систему

**7** Apăsăți Scanează echipamente pentru a vă adăuga termostatul.

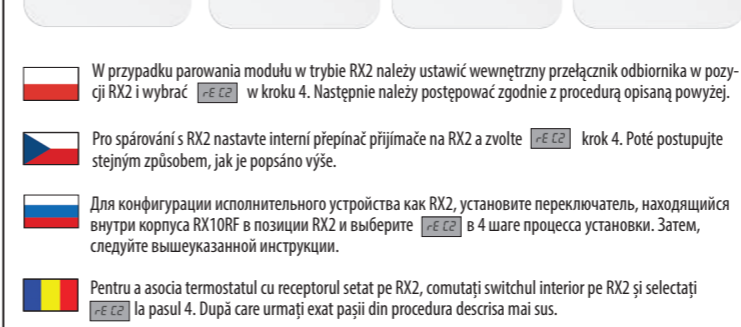


**PL** W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać [RE C2] w kroku 4. Następnie należy postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

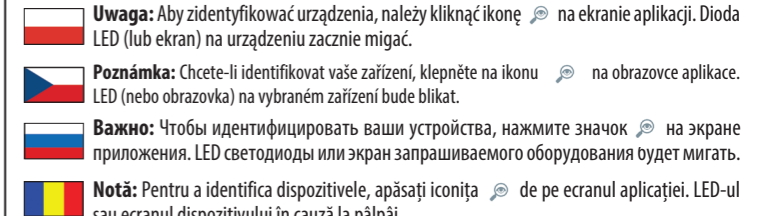
**CZ** Pro spárování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte [RE C2] krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.

**RU** Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите [RE C2] в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.

**RO** Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați [RE C2] la pasul 4. După care urmați exact pașii din procedura descrisă mai sus.



**PL** Identyfikacja urządzenia **RU** Идентификация оборудования  
**CZ** Identifikace zařízení **RO** Identificarea dispozitivelor



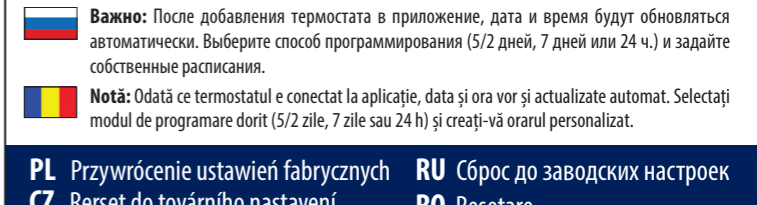
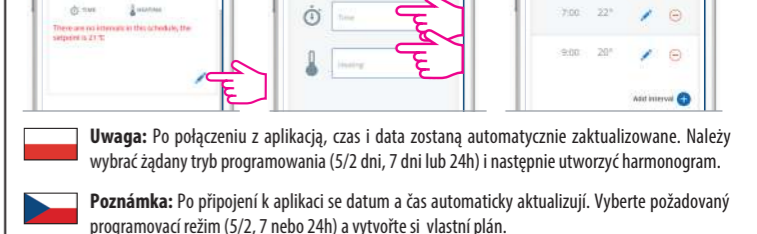
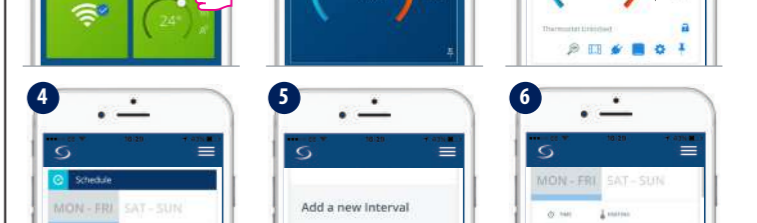
**4** Ungrouped Equipment **5** Scan for equipment

**4** Kliknij "Wyszukaj urządzenia", aby dodać regulator.

**5** Kliknutím na položku "Vyhledat zařízení" pro přidání termostatu

**6** Нажмите "Поиск оборудования", чтобы добавить термостат в систему

**7** Apăsăți Scanează echipamente pentru a vă adăuga termostatul.



**PL** Uwaga: Po połączeniu z aplikacją, czas i data zostaną automatycznie zaktualizowane. Należy wybrać żądany tryb programowania (5/2 dni, 7 dni lub 24h) i następnie utworzyć harmonogram.

**CZ** Poznámka: Po připojení k aplikaci se datum a čas automaticky aktualizují. Vyberte požadovaný programovací režim (5/2, 7 nebo 24h) a vytvořte si vlastní plán.

**RU** Важно: После добавления термостата в приложение, дата и время будут обновляться автоматически. Выберите способ программирования (5/2 дней, 7 дней или 24 ч.) и задайте собственные расписания.

**RO** Notă: Odată ce termostatul e conectat la aplicație, data și ora vor fi actualizate automat. Selectați modul de programare dorit (5/2 zile, 7 zile sau 24 h) și creați-vă orarul personalizat.



**PL** Przywrócenie ustawień fabrycznych **RU** Сброс до заводских настроек  
**CZ** Rreset do továrního nastavení **RO** Resetare

